

CARA KERNOWEK 3 LESSON 13: MODEL ANSWERS

Exercise 60

Dâ gans Tôny yw coffy ha dehen whег awartha.

An flehes a wrug miras orth an bellwolok ha ny ow parusy an kydneyow.

Y a dhrîvyas cans mildir ha'n glaw ow codha heb hedhy.

Wèl, te a wor oll an dra, ha hy ow tyberth heb dyharas ger vèth.

Ha my ow predery a'n chocklettys may whelys te dh'aga ferna de, ple whrusta gà gorra?

Acordys veun ny dh'y weles ha gwil indelha teg hag ewn.

Crysten a wrug erhy flapjack rygthy hy honen, ha Tôny ow tebry knofen toos iredy.

Elen a wor còwsel Kernowek yn frôsek, ha hy tevys in teylu tavas Kernowek.

An den o mar guv ha me heb aswon grâss lowr dhodho.

Ymowns y ow leverel y's teves lowr rag tyly, ha my heb crejy màn.

Exercise 61

Crysten Chegwyn, née Kemp, is still an accountant. And Tôny Chegwyn is still an English teacher, these days in the school of Demelsa and Mark in Truro, so his new boss is Brian Mundy.

Crysten likes surfing: she's strong and brave enough to defy the power of the waves. Tôny likes golf: he's always wanting to improve the evenness and accuracy of his game. But following their marriage they prefer to share a single hobby together.

Therefore they've joined an historical re-enactment society. Cornwall's history is so rich and varied, and right now they're getting a lot of pleasure, many a weekend, from activities to recreate the life of ordinary folk in the Late Middle Ages.

Exercise 62

Pypynag a wharfo, y a res heb desky dell wrussyn cafos aga hevrîn.

Pesqweyth y whrellen ny vysytia an cynema, pùppynag may fen ha pynag a vo an fylm dhe viras, kyns oll ny a vydynn prena dew vùcket brâs a bop-ÿs.

Pan lies torn pynag a wrellen vy golsowes orth an mûsyk-ma, my yw caryes pùpprës arta i'm brës dhe'n nosweyth ilow in Peneglos Trûrû may whrussyn ny warbarth y glôwes nans yw termyn pell.

Ha Mary pùppynag mayth ella, an ôn-na sur y's sewya.

Ny wòn i'n bÿs fatla wrussys ow throuvya.

Exercise 63

Pyneyl a wrewgh agria pò na, porposys oma dhe omryddya a bùb dywros coth eson ny ow qwitha i'n carrjy.

Ymowns y lebmyn kefrës ow tesky Godhalek hag ow mos dhe glassys Kernowek.

Na vèdh na benthygyor na lendyor vèth.

Ny woraf pyneyl a'm car ev pò na gar.

Ny vern ple whreth y worra, be va obma pò dhy.

Exercise 64

Crysten and Tôny are considering all the activities on offer in the historical re-enactment society.

Tôny:

We can learn archery or armed combat if we want something very physical.

Crysten:

Either of them's attractive. Archery will include knowing how to make bows and arrows too. Armed combat includes forging swords and making armour out of leather and steel.

Tôny:

There's an opportunity to learn a lot of mediaeval crafts. Wood carving, carpentry, weaving. I'd like to make a small piece of furniture – maybe a chair, using traditional techniques.

Crysten:

There's also a chance to work with fabrics. Dyeing and embroidery. I'd like to make some clothes, authentic in every detail for the fourteen century.

Tôny:

Why choose the fourteenth?

Crysten:

Because that's the century I'm most interested in. Cornish spoken widely by the population, and the sounds of the language already approaching those of our own day; the Passion Poem; the Battle of Crécy with its renowned Celtic bowmen; the War of Breton Succession; other overseas adventures ...

Tôny:

And the Black Death = don't forget that!

Crysten:

Well, no one would wish to die of that awful thing. And there was famine, I know. But you have to admire the bravery of the people and their struggle to rebuild communities in spite of it.

Tôny:

I think the people of Cornwall were happier in the twelfth or thirteenth century.

Crysten:

With French speaking nobles lording it over Cornwall's land? And servants from Brittany in so many administrative positions? Yes, Cornish was already in retreat in the fourteenth century. Not ideal. But it's a sign there was greater freedom and flexibility.

Tôny:

Well, it's not worth quarrelling about. That's a good thing about the historical re-enactment society: there's room within it for a range of opinions about times gone by.